

# Journals

No. 147 (Unrevised)

Tuesday, September 18, 2012

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 147 (Non révisé)

Le mardi 18 septembre 2012

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1596);

— by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), one concerning the Katimavik program (No. 411-1597), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1598) and one concerning transportation (No. 411-1599);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning childhood development programs (No. 411-1600);

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1601);

— by Ms. Ashton (Churchill), one concerning the Katimavik program (No. 411-1602) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1603);

— by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), one concerning transportation (No. 411-1604);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1605), one concerning the Katimavik program (No. 411-1606) and one concerning transportation (No. 411-1607);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning federal electoral districts (No. 411-1608);

— by Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1609 to 411-1611) and one concerning foreign aid (No. 411-1612);

— by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), one concerning the Katimavik program (No. 411-1613) and two concerning transportation (Nos. 411-1614 and 411-1615);

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1596);

— par M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), une au sujet du programme Katimavik (n<sup>o</sup> 411-1597), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1598) et une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1599);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des programmes de développement de l'enfance (n<sup>o</sup> 411-1600);

— par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1601);

— par M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), une au sujet du programme Katimavik (n<sup>o</sup> 411-1602) et une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1603);

— par M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1604);

— par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1605), une au sujet du programme Katimavik (n<sup>o</sup> 411-1606) et une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1607);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des circonscriptions électorales fédérales (n<sup>o</sup> 411-1608);

— par M. Schellenberger (Perth—Wellington), trois au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1609 à 411-1611) et une au sujet de l'aide internationale (n<sup>o</sup> 411-1612);

— par M. Mai (Brossard—La Prairie), une au sujet du programme Katimavik (n<sup>o</sup> 411-1613) et deux au sujet du transport (n<sup>os</sup> 411-1614 et 411-1615);

— by Ms. Sims (Newton—North Delta), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1616) and one concerning transportation (No. 411-1617);

— by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), one concerning transportation (No. 411-1618), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1619) and one concerning the Katimavik program (No. 411-1620);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning the Katimavik program (No. 411-1621), one concerning transportation (No. 411-1622) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1623);

— by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), one concerning the Katimavik program (No. 411-1624) and one concerning transportation (No. 411-1625);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning horse meat (No. 411-1626) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-1627);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning the Katimavik program (No. 411-1628) and one concerning transportation (No. 411-1629);

— by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), one concerning the Katimavik program (No. 411-1630) and one concerning transportation (No. 411-1631);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning transportation (No. 411-1632);

— by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), one concerning transportation (No. 411-1633).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), — That Bill C-42, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the motion of Mr. Leef (Yukon), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That this question be now put.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

— par M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1616) et une au sujet du transport (n° 411-1617);

— par M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), une au sujet du transport (n° 411-1618), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1619) et une au sujet du programme Katimavik (n° 411-1620);

— par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet du programme Katimavik (n° 411-1621), une au sujet du transport (n° 411-1622) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1623);

— par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), une au sujet du programme Katimavik (n° 411-1624) et une au sujet du transport (n° 411-1625);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la viande chevaline (n° 411-1626) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-1627);

— par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet du programme Katimavik (n° 411-1628) et une au sujet du transport (n° 411-1629);

— par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), une au sujet du programme Katimavik (n° 411-1630) et une au sujet du transport (n° 411-1631);

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport (n° 411-1632);

— par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), une au sujet du transport (n° 411-1633).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de la motion de M. Leef (Yukon), appuyé par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State of Foreign Affairs (Americas and Consular Affairs)), — That Bill C-37, An Act to amend the Criminal Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights;

And of the motion of Mr. Goguen (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice), seconded by Mr. Wallace (Burlington), — That this question be now put.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-309, An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker did not select any motion for debate.

Mr. Richards (Wild Rose), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, September 19, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)) — Report of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, 2003, c. 2, sbs. 33(5). — Sessional Paper No. 8560-411-869-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-639-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Reports of the Canada Foundation for Innovation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Ablonczy (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques et Affaires consulaires)), — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne;

Et de la motion de M. Goguen (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice), appuyé par M. Wallace (Burlington), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-309, Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président ne choisit aucune motion pour débat.

M. Richards (Wild Rose), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 septembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Gosal (ministre d'État (Sports)) — Rapport du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'activité physique et le sport, 2003, ch. 2, par. 33(5). — Document parlementaire n° 8560-411-869-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-411-639-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapports de la Fondation canadienne pour l'innovation pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur

21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-935-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-935-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1634);

— by Mr. Del Mastro (Peterborough), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1635).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1634);

— par M. Del Mastro (Peterborough), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1635).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 5:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 17 h 52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

## CORRIGENDA

(*Journals* No. 146 of Monday, September 17, 2012)

At page 1916, under the heading **TABLING OF DOCUMENTS**, the fourteenth entry under government responses to petitions should read as follows:

— Nos. 411-1327 and 411-1385 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-411-85-02;

---

At page 1916, under the heading **TABLING OF DOCUMENTS**, delete the last entry under government responses to petitions.

---

At page 1917, under the heading **TABLING OF DOCUMENTS**, add, after the last entry under government responses to petitions, the following entry:

— No. 411-1534 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-411-86-04.

## CORRIGENDA

(Les *Journaux* n° 146 du lundi 17 septembre 2012)

À la page 1916, sous la rubrique **DÉPÔT DE DOCUMENTS**, la quatorzième entrée des réponses du gouvernement aux pétitions devrait se lire comme suit :

— n<sup>os</sup> 411-1327 et 411-1385 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-411-85-02;

---

À la page 1916, sous la rubrique **DÉPÔT DE DOCUMENTS**, supprimer la dernière entrée des réponses du gouvernement aux pétitions.

---

À la page 1917, sous la rubrique **DÉPÔT DE DOCUMENTS**, ajouter, après la dernière entrée des réponses du gouvernement aux pétitions, l'entrée suivante :

— n° 411-1534 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n° 8545-411-86-04.